

ОТЗЫВ

об автореферате кандидатской диссертации Каримовой Шохоны Толибовны на тему: «Таджикско-арабские литературные связи в период независимости Таджикистана (1991 – 2021 гг.)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

Общеизвестно, что исследование межкультурных взаимосвязей народов, в частности стран Аравии и Аджамы, имеет первостепенное значение в изучении и научном осмыслении важнейших вопросов тысячелетней истории таджикско-персидской литературы. Ввиду этого, выбранная в качестве диссертационного исследования тема: «Таджикско-арабские литературные связи в период независимости Таджикистана (1991 – 2021 гг.)» представляется нам актуальной и своевременной, поскольку научный анализ проблем, связанных с исследованием различных аспектов таджикско-арабских литературных взаимосвязей на современном этапе и определением вклада таджикских арабистов в развитие этих процессов, способствует освещению многих неизученных аспектов межлитературного взаимодействия. Необходимость изучения таджикско-арабских литературных взаимосвязей и стала условием для выбора данной научной темы, в рамках которой автор определил факторы и предпосылки развития межнационального литературного и культурного сотрудничества таджикского и арабского народов в период независимости Республики Таджикистан.

В ходе изучения и обобщения научных источников автор выявляет, что несмотря на существование целого комплекса научных работ западных, российских, иранских, узбекских и отечественных ученых – арабистов, в которых исследуемая проблема в той или иной степени находит свое отражение, в отечественном литературоведении и арабистике отсутствует специальное диссертационное исследование, которое позволило бы создать общее представление о новых путях и форм соприкосновения таджикской – и арабской литератур, в чем и заключается актуальность исследуемой темы.

В своей диссертации автор выявляет, что заметный вклад в дело изучения персидско-таджикских и арабских литературных взаимосвязей внесли известные таджикские арабисты Таджиддин Мардони, Абдушукури Абдусаттор, Низомиддин Зоҳиди, Умеда Гафарова, Фахриддин Насриддинов, Умриддин Юсуфови Мархабо Раджабова, предметом научно-исследовательских работ которых является изучение и научная интерпретация динамики развития культурных взаимосвязей арабов и аджамцев в средневековый период. Примечательно, что автор смог использовать бесценный опыт этих современных ученых в своем исследовании на должном уровне.

Также, большую теоретическую значимость представляет и многоаспектный анализ особенностей поэтики и текстологии художественного перевода поэзии современных таджикских поэтов на арабский и специфики перевода арабской поэзии на таджикский языки, а также исследование целого ряда произведений, переведенных с арабского на таджикский и с таджикского на арабский языки за последние 30 лет независимости Республики Таджикистан.

Следует отметить, что диссертационная работа Каримовой Шохоны помимо своей глубокой ценности не лишена недостатков:

1. Наряду с научными достижениями в работе автора имеют место некоторые незначительные технические (стр. 168), стилистические (стр.113) и орфографические (стр.120, 121) погрешности.
2. Список литературы в некоторых случаях содержит несоответствия в способах перевода литературы с других языков. Все ссылки и цитаты текста диссертации должны соответствовать авторам и нумерации литературного списка.

Вышеперечисленные недостатки являются незначительными, и ни в кое мере не уменьшают научную значимость диссертации.

Судя по содержанию автореферата, цель исследования достигнута, поставленные задачи решены. Выводы завершеного исследования

объективны, достоверны, отличаются новизной и объективностью. Опубликованные материалы автора соответствуют содержанию исследования и методике работы.

Автореферат диссертации отражает основные положения диссертации. Общее содержание научной работы отражено в 13 статьях, 8 из которых изданы в журналах, рецензируемых ВАК при Министерстве образования и науки Российской Федерации.

В целом, содержание автореферата отражает тот факт, что диссертация Каримовой Шохоны Толибовны «Таджикско-арабские литературные связи в период независимости Таджикистана (1991-2021гг.)» является самостоятельным и завершенным научным трудом и соответствует требованиям ВАК при Министерстве образования и науки Российской Федерации, а ее автор заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

Рецензент:

Кандидат филологических наук,
Доцент кафедры таджикского и русского языков
Института экономики и торговли
Таджикского государственного
университета коммерции



Ахророва Гулчехра Усмоновна

Подпись Г. Ахроровой заверяю

Начальник отдела кадров Института
экономики и торговли Таджикского
государственного университета коммерции



Махмудов Шахзод Усмонджонович

Адрес: 735700 Республика Таджикистан,
город Худжанд, проспект Исмоили Сомони, 169
Тел: +992 927422565
e-mail: g_ahrorova@iet.tj

23 августа 2022 г